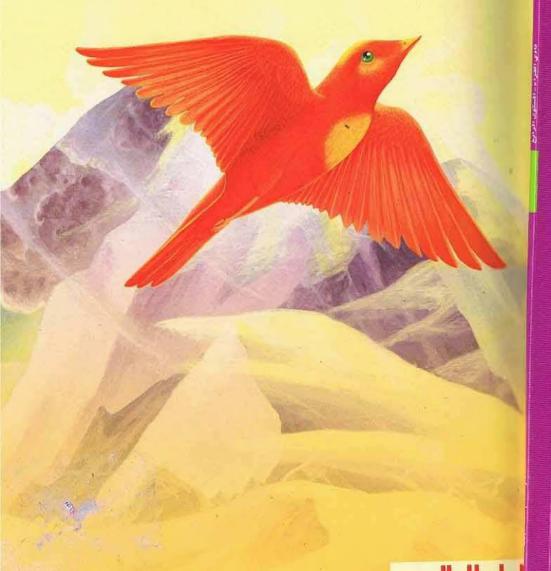
# البَبَلُ النِي أَحَبُّ الْعُصْفُورَة الْعُصْفُورَة





ذات يوم حطّت العصفورة «فرح» على جبل طلباً للراحة، وعندما أرادت الطيران مرة أخرى توسَّل إليها الجبل أن تبقى الأنه يشعر بالوحدة. ماذا فعلت العصفورة؟



www.malayin.com



المستوى الرابع؛ الثاني والثالث الابتدائيان العمر 7-9 سنوات

# الجَبَلُ الَّنرِي

# أُحَبُ الْعُصْفُورَة



المؤلف أليس ماك لارن

رسوم **ستیشن آیتکن** 

## دار المام الملايين

عيه إلى الأهل الحرام —

تَعَلُّمُ الْقِراءَةِ هُوَ واحدٌ مِنْ أَهَمَ إِنْجازاتِ الطُّغولَةِ الْمُبْكِرَةِ. إِنَّ هَدَفَ سِلْسِلَةِ كُتُبِ نادي الْقُرَاءِ هُوَ مُساعَدَةُ الْأَوْ لاد لِاكْتسابِ مَهارات الْقراءَة وحبُ الْمُطالَعَة.

- هٰذِهِ السُّلْسِلَةُ مِنَ الْكُتُبِ تُقَدِّمُ قِصَصاً لِلْأَطْفالِ لِلاسْتِمْتَاعِ بِهِا، وتُرْسي أُسُسَ الْبِنْيَةِ الَّتي يَحْتاجونَ
  إليَّها للْقراءَة بِطَلاقة بِالْاعْتماد عَلَى أَنْفُسهمْ.
  - ﴾ هٰذِهِ بَعْضُ الْاقْتِراحاتِ الَّتِي تُساعِدُ الْأَوْلادَ قَبْلَ الْقِراءَةِ وَأَثْنَاءَها وبَعْدَها:

#### قَبْلُ الْقراءَة

- أَنْظُروا إِلَى الْغِلافِ والصُّورِ ودَعُوا أَوْلادَكُمْ يَتَوَقَّعونَ ما يُمْكِنُ أَنْ يَكونَ فَحْوَى الْقِصَّةِ.
  - شَجّعوا أَوْلادَكُمْ عَلَى سُؤ الِكُمْ كُلّ ما يَخْطُرُ بِبِالِهِمْ مُسْتَخْدِمِينَ كَلِماتٍ وجُملاً مَٱلوقةً.
- رَدُّدوا الْقِراءَةَ مَعَ أَوْلادِكُم عَبْرَ قِراءَةِ السَّطْرِ أَوَّلاً ودَعْوَةٍ أَوْلادِكُمْ إلَى قِراءَتِهِ مِنْ بَعْدِكُمْ.

#### ُثِنَاءً الْقَراءُة

- دُعُوا أَوْلادَكُمْ يُفَكِّرونَ فِي الْكَلَمَاتِ النَّتِي لَمَّ يَعُرْفوها عَلَى الْفَوْرِ. ساعدوهُمْ عَبْرَ التَّلْميحِ. مَثَلاً قولوا لَهُمْ:
  لِنَرَ إِذا كُنْتُمْ سَتَعْرِفونَ الْكَلِمَةَ مِنْ طَرِيقَةِ لَقُطْها.. و.. هَلْ قَرَأْنا كَلمات أُخْرَى مثْلَ هٰذه الْكَلمَة؟
  - شَجُّعوا أَوْلادَكُمْ عَلَى اكْتسابِ الْمُهارات الصَّوْتِيَّةِ لِلَفْظ كَلمات جَديدَة.
- عِنْدَمَا تُواجِهُ أَوْلادَكُمْ صُعوبَةٌ في تَعَرُّف إحْدَى الْكَلِماتِ، بادروا إلَى مُساعَدَتِهِمْ حفاظاً عَلَى نَجاحِ تَجْرِبَة الْقراءَة مَعَكُمْ وتَحْقيق إيجابِيتُها.

#### بَعْدُ الْقراءَة

- شَجُعوا أَوْلادَكُم عَلَى قراءَة الْكُتُب مَرَات عَديدَة. أَطْلُبوا إِلَيْهِمْ قراءَةَ الْكُتُب لِإِخْوَتِهِمْ، وللْجَدُ وَالْجَدَة، وحَتَّى لِأَلْعابِهم الْمُفَضَلَة. تَكْرارُ الْقراءَة يُنَمَى رُوحَ الثَّقَة لَدَى الْقُرَاءِ الْمُبْتَدِئينَ.
- - تَحَدَّثوا عَن الْقصَص. اسْأَلوا وأجيبوا عَن الْأَسْئِلَة. شارِ كوا أَوْلادَكُمْ أَقْكارَكُمْ حَوْلَ شَخْصِيَاتِ الْقَصَّةِ الْأَكْثَوِ هَزْليَّةُ ولَقْتًا لِلنَّظَرِ، وحَوْلَ الْقصَّة.

نَأْمُلُ أَنْ تَسُتَمتِعوا أَنْتُمْ وِ أَوْلادُكُمْ بِهٰذا الْكِتابِ.

#### السادة أمناء المكتبات والمعلمين والأهل الكرام،

بإمكانكم زيارة موقعنا على الشبكة الإلكترونية (الإنترنت) للمزيد من المعلومات عن هذا الكتاب وعن كتب أخرى. وابتداءً من منتصف سنة ٢٠٠٦م/جمادى الأولى ١٤٢٧هـ سوف يكون بإمكانكم الحصول على كتيب للاستثمار التربوي لعدد كبير من كتب الأطفال وتنزيله من الموقع؛ ويشتمل هذا الكتيب على شرح للمقردات الواردة في القصّة وأسطة تحليليّة تعزّز قدرة القارئ على فهم النص فضلاً عن تمارين في قواعد اللغة العربيّة والتعبير الكتابي والإملاء. كما ستجدون في هذا الموقع مراجع أخرى مفيدة لكم:

www.malayin.com

### دار العام الملايين

شارع مار الياس. بناية متكو ـ الطابق الثاني هاتف : ٢٠٦٦٦٦ ( (٩٦١) + ـ فاكس : ٢٠١٦٥٧ ( (٩٦١) + ص.ب. : ١٠٨٥ ـ ١١ بيروت ٢٠٤٥ د٢٠٤. لبنان

internet site: www.malayin.com e-mail: info@malayin.com

جميع الحقوق محقوظة؛ لا يجوز نسخ أو استعمال أي جزء من هذا الكتاب في أي شكل من الأشكال أو بأية وسيلة من الوسائل سواء التصويرية أم الإلكترونية أم الميكانيكية، بما في ذلك النسخ الفوتوغرافي والتسجيل على أشرطة أو سواها وحفظ العلومات واسترجاعها دون إذن خطي من الناشر.

طبع 🚅 لبنان

Capyright © 2006 by

Dar El Ilm Lilmalayin,

Mar Elias street, Mazraa P.O.Box: 11-1085

Beirut 2045 8402 LEBANON

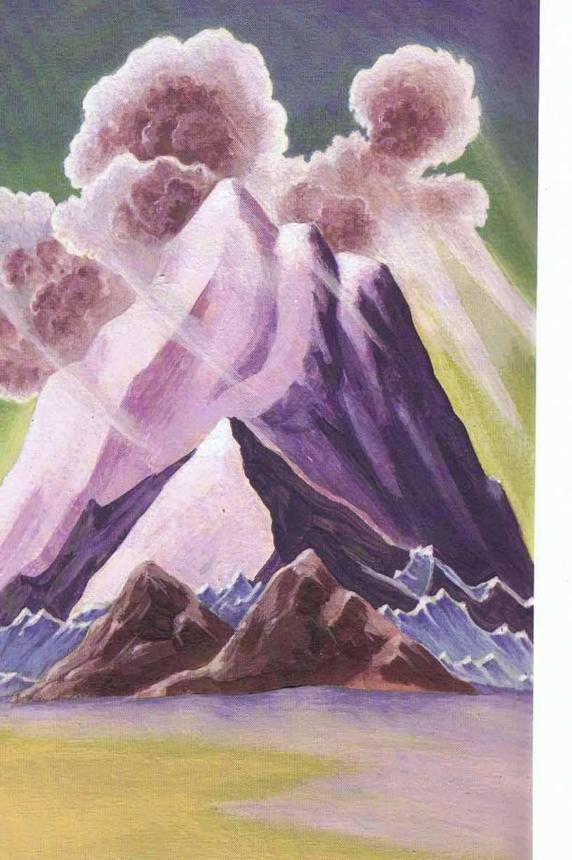
First published 2006 Beirut

Original title: The Mountain that Loved a Bird Text copyright ©1985 by Alice McLerran. Illustrations copyright © 2005 by Stephen Aitken.

تصميم وتتفيذا سامو برس غروب

طباعة مطبعة دار الكتب

ترجمة: زيئة عارف الحص



كانَ هُناكَ جَبَلٌ مِنَ الْحَجَرِ الْأَجْرَدِ يَقِفُ وَحِيدًا وَسَطَ أَرْضَ صَحْراوِيَّةٍ. لَمْ يَنْمُ أَيُّ نَباتٍ عَلَى مُنْحَدَراتَ الْجَبَلِ الْقاسية وَلَمْ يَسْتَطِعْ أَيُّ حَيوانِ أَوْ طَيْرٍ أَوْ حَشَرَةٍ الْعَيْشَ عَلَيْهِ. كَانَتِ الشَّمْسُ تُدْفِيءُ الْجَبَلَ وكَانَتِ الرِّيحُ تُبَرِّدُهُ، فَما عَرَفَ الْجَبَلُ وكَانَتِ الرِّيحُ تُبَرِّدُهُ، فَما عَرَفَ الْجَبَلُ وكَانَتِ الرِّيحُ تُبَرِّدُهُ، فَما عَرَفَ الْجَبَلُ أَيَّ مَلْمَس سوى مَلْمَسِ الْمَطرِ أَوِ الثَّلْجِ، ولا شَيْءَ سوَى مَلْمَسِ الْمَطرِ أَوِ الثَّلْجِ،

كَانَ الْجَبَلُ يَنْظُرُ إِلَى السَّماءِ لَيْلاً نَهارًا مُرْتَقِبًا تَحَرُّكَ الْغُيُومِ الْمُتَمَوِّجَةِ الْمُتَدَحْرِجَةِ فِي السَّماءِ، ولَمْ يَكُنْ يَرَى الْغُيُومِ الْمُتَمَوِّجَةِ الْمُتَدَحْرِجَةِ فِي السَّماءِ، ولَمْ يَكُنْ يَرَى سِوَى الشَّمْسِ وَهِي تَعْبُرُ السَّماءَ نَهارًا والْقَمَرِ وهُو يَعْبُرُها لَيْلاً. في اللّيالي الصّافية وَحْدها، كانَ يَرْصُدُ يَعْبُرُها لَيْلاً. في الْلَيالي الصّافية وَحْدها، كانَ يَرْصُدُ تَحَرُّكَ النُّجُومِ الْبَعيدَةِ وانْعطافَها الْبَطِيءَ، ولَمْ يَكُنْ أَمامَهُ أَيُّ شَيْءَ آخَرَ يَراهُ سِوَى ذَلِكَ.



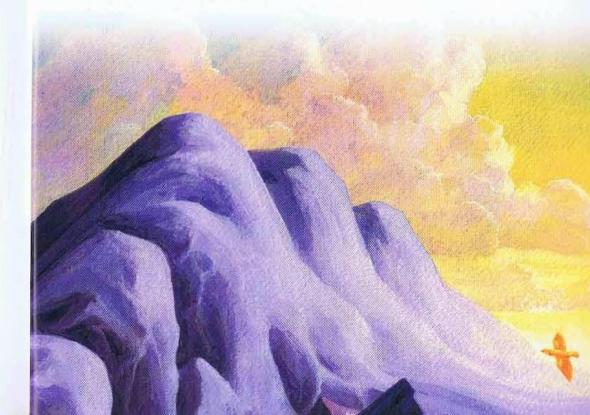
أَجابَتِ الْعُصْفُورَةُ: «أَنا عُصْفُورَةٌ، واسْمِي فَرَح. لَقَدْ أَتَيْتُ مِنْ بِلاد بَعِيدَة كُلُّ ما فيها أَخْضَرَ. أَطِيرُ كُلَّ رَبِيعٍ وأُحلِّقُ عَالِياً فِي الْفَضَاء بَحْثًا عَنْ أَفْضَل مَكان لِبِناء عُشِّي وتَنْشئة علاري. وبَعْدَ أَنْ أَنالَ قَسْطي مِنَ الرّاحَة فَنا، يَتَوَجَّبُ عَلَيَّ الْعَوْدَةُ للْبَحْث منْ جَديد.»

قَالَ الْجَبَلُ: «لَمْ أَرَ شَيْئًا مِثْلَكِ مِنْ قَبْلُ. هَلْ يَجِبُ عَلَيْكِ الذَّهابُ؟ أَلا تَسْتَطِيعِينَ الْبَقَاءَ هُنا؟»

هَزَّتْ فَرَح بِرَأْسِها وشَرَحَتْ لَهُ الْمَسْأَلَةَ: «إِنَّ الطُّيُورَ كَائِناتٌ حَيَّةٌ ونَحْنُ، مَعْشَرَ الطُّيُورِ والْعَصافيرِ، عَلَيْنا الْحُصُولُ عَلَى الْماء والْغذاء. ولا يَنْبُتُ هُنا ما يُمْكِنُنِي أَنْ أَتَغَذَى بِهِ ولا يُوجَدُ أَيَّةُ جَداولَ أَشْرَبُ مِنْها.»

فَقَالَ الْجَبَلُ: «إِذَا كُنْتِ لا تَسْتَطِيعِينَ الْبَقَاءَ هُنَا فَهَلْ سَتَعُودينَ يَوْمًا ما؟»

ذات يَوْم لاحَتْ فِي الْفَضاء عُصْفُورَةٌ صَغيرَةٌ، راحَتْ تُحَلِّقُ بِشَكْل دائري فَوْقَ الْجَبَل، ثُمَّ حَطَّتْ عَلَى واحدَة منْ حافّاته لترْتاح وَتُهندم ريشها. حين احْتَمَتْ بجانبه شَعَر الْجَبَلُ بِأَظافرها الرَّقيقة الْجافّة، وبنعومة جسمها الصّغير الَّذي يَتَهدَّلُ الرَّيشُ عَلَيْه. فَدُهشَ الْجَبَلُ وحار في الصّغير الَّذي يَتَهدَّلُ الرِّيشُ عَلَيْه. فَدُهشَ الْجَبَلُ وحار في أَمْره لِأَنَّهُ لَمْ يَرَ في حَياته الطَّويلَة شَيْئًا منْ قَبلُ يَأْتيه فيها شَيْء السَّماء. لَقَدْ كانت تلك الْمَرَّة الْأُولَى الَّتِي يَأْتيه فيها شَيْء كَهٰذا من السَّماء. لَقَدْ كانت تلك الْمَرَّة الْأُولَى الَّتِي يَأْتيه فيها شَيْء كَهٰذا من السَّماء. سَأَلَها الْجَبَلُ: «مَنْ أَنْت؟ وما اسْمُك؟»

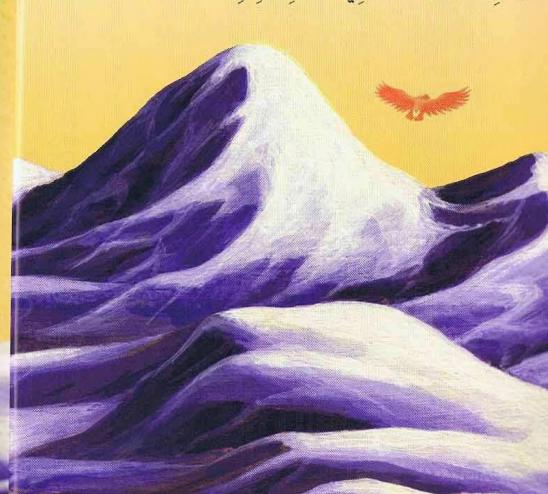






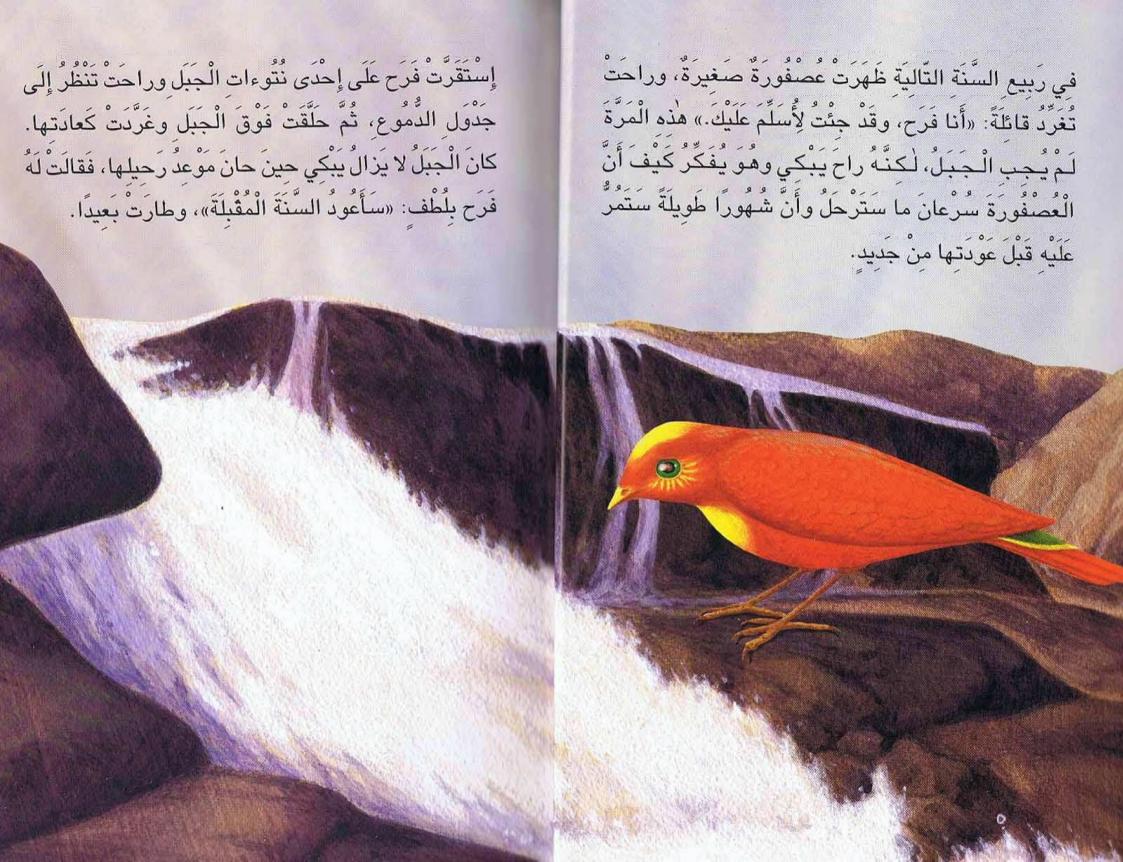
فَقَالَ الْجَبَلُ: «ما زِلْتُ أَتَمَنَّى بَقَاءَكِ ولْكِنِّي سَعِيدٌ لِأَنَّكِ سَتَعُودينَ.»

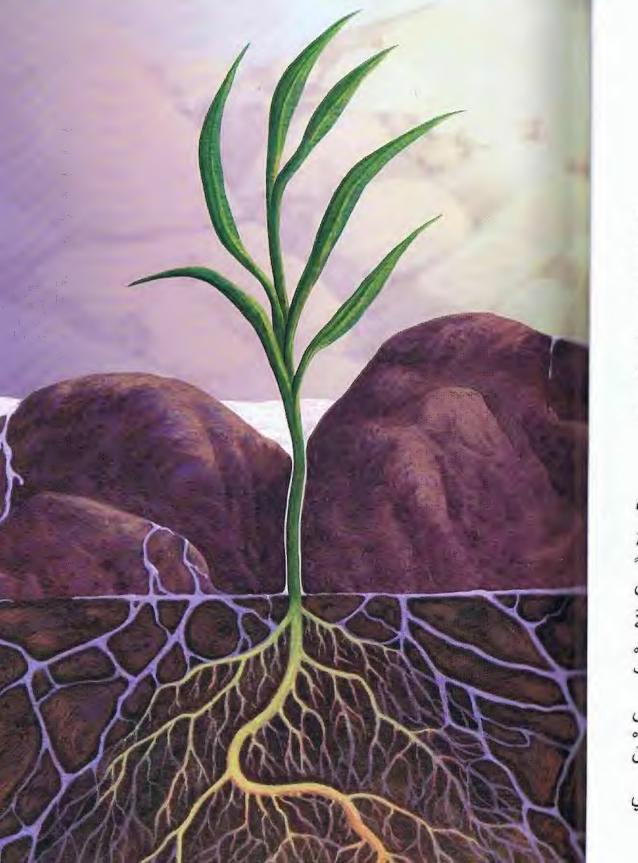
بَعْدَ ذَلْكَ قَالَتْ فَرَح: «الآنَ عَلَيَّ الذَّهَابُ، فَطَرِيقُ الْوُصُولِ إِلَى الْأَراضِي الَّتِي يَنْبُتُ فِيهَا الْغِذَاءُ ويَجْرِي فِيهَا الْماءُ ما زَالَتْ طَوِيلَةً. وَدَاعًا وإِلَى الْلقاءَ في السَّنَة الْمُقْبِلَة.» ثُمَّ حَلَّقَتْ فَرَح عاليًا وكَأَنَّ رِيشَ جَناحَيْهَا مَراوحَ، وظَلَّ الْجَبَلُ يُراقبُها مَراوحَ، وظَلَّ الْجَبَلُ يُراقبُها حَتَّى غَابَتْ في الْأُفُق الْبَعِيدِ.



سَنَةٌ بَعْدَ سَنَة، وكُلَّما حَلَّ فَصْلُ الرَّبِيع، كانَتْ عُصْفُورَةٌ وَعَدْ صَغيرَةٌ تَطيرُ قُوقَ الْجَبَلِ تُغَرِّدُ لَهُ، وتَقُولُ: «أَنا فَرَح وقَدْ جِئْتُ لِأُسَلِّمَ عَلَيْكَ.» كانَت الْعُصْفُورَةُ تُمْضِي بِضْعَ ساعات وهي إِمَّا تُحَلِّقُ فَوْقَ الْجَبَلِ، أَوْ تَحُطُّ عَلَيْهَ وتُغَرِّدُ لَهُ. وفي نهايَة كُلِّ زِيارَة كانَ الْجَبَلُ يَسْأَلُها: «أَما مَنْ وَسيلَة أَقْنعُكِ بِهَا بِالْبَقَاءِ هُنا؟» وكانَتْ فَرَح تُجِيبُ دائِماً: «لا، ولكنِي سأعُودُ السَّنَةَ الْمُقْبِلَةَ.»







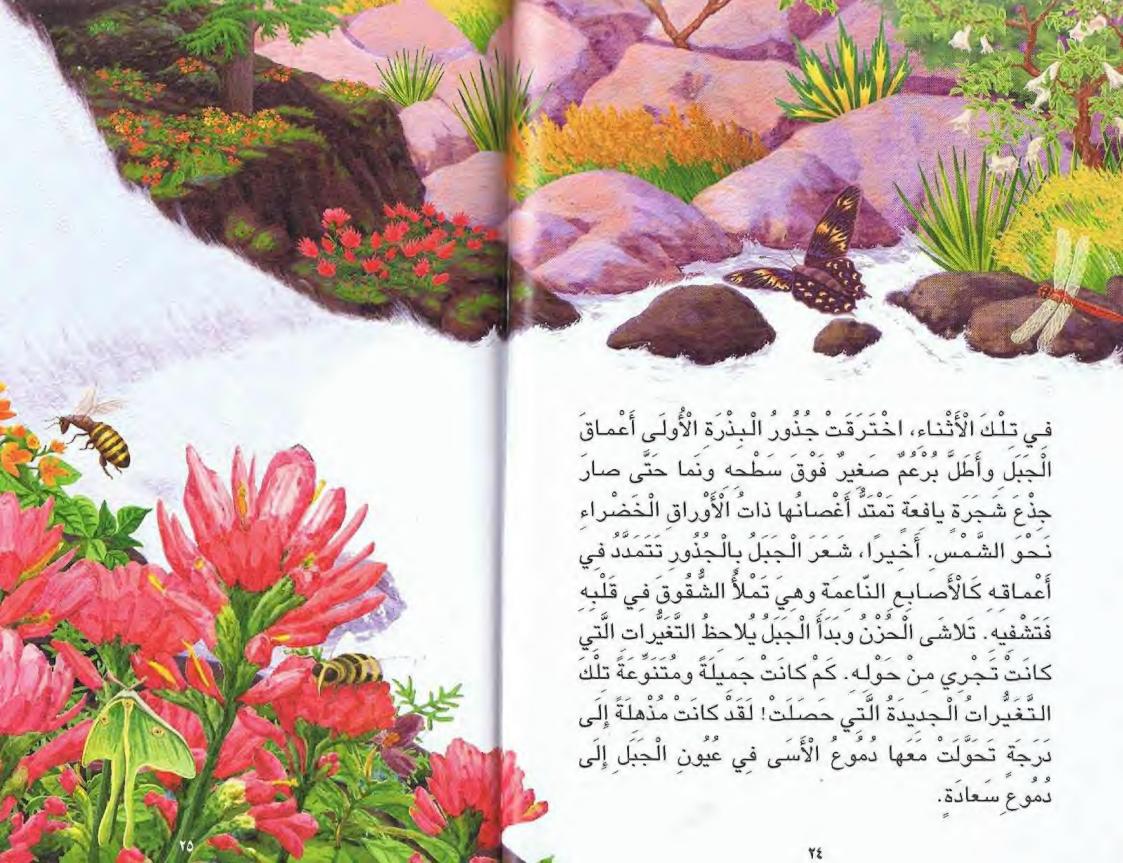


حينَ حَلَّ رَبِيعُ السَّنَةِ التَّالِيَةِ، عَادَتْ فَرَحِ حَامِلَةً فِي مَنْقَارِهَا بِذْرَةً صَغِيرَةً، وَكَانَ الْجَبَلُ لا يَزالُ يَبْكِي ويَسْكُبُ جَدَاولَ مِنَ الدُّمُوعِ. وَضَعَتْ فَرَحِ الْبِذْرَةَ بِعِنايَة فِي شَقِّ مِنْ شُقُوقَ الْحَجَارَة الصَّلْبَة بِالْقُرْبِ مِنَ الْجَدُّولِ حَتَّى مَنْ شُقُوقَ الْحَجَارَة الصَّلْبَة بِالْقُرْبِ مِنَ الْجَدُّولِ حَتَّى تَبْقَى رَطْبَةً. ثُمَّ حَلَّقَتْ فَرَح فَوْقَ الْجَبَلِ وَغَرَّدَتْ لَهُ، ولَمَّا رَأَتْ أَنَّ الْجَبَلُ لا يَزالُ غَيْرَ قادرٍ عَلَى الْكَلامِ طَارَتْ بَعِيدًا مَرَّ أَنْ الْجَبَلُ لا يَزالُ غَيْرَ قادرٍ عَلَى الْكَلامِ طَارَتْ بَعِيدًا مَرَّ الْجَبَلُ لا يَزالُ غَيْرَ قادرٍ عَلَى الْكَلامِ طَارَتْ بَعِيدًا

خلالَ الْأُسابِيعِ الَّتِي تَلَتْ رَحِيلَ فَرَح، بَدَأَتِ الْبِذْرَةُ الَّتِي وَضَعَتْها فَرَح فِي أَحَدِ الشُّقُوقِ بِإِطْلاقِ جُذُورٍ صَغيرةٍ وَضَعَتْها فَرَح فِي أَحْد الشُّقُوقِ بإطلاق جُذُورِ صَغيرةً امْتَدَّتْ إِلَى أَعْمَاقِ الْحَجَارَةِ الصَّلْبَةِ ثُمَّ تَغَلْغَلَتْ إِلَى الشُّقُوقِ الْأَصْغَرِ شَيْئاً فَشَيئاً، خارِقَةً بِذٰلِكَ صَلابَةَ الشُّقُوقِ وراحَتْ الشُّقُوقِ وراحَتْ الْحَجُر. وما إِنْ وَجَدَتِ الْجُذُورُ الْمياهَ فِي الشُّقُوقِ وراحَتْ الْحَجَر. وما إِنْ وَجَدَتِ الْجُذُورُ الْمياهَ فِي الشُّقُوقِ وراحَتْ تَسْتَمَدُّ غذاءَها مِنَ الْحَجَرِ الَّذِي رَقَّ لَدُمُوعِ الْجَبَل، حَتَّى الْطَلَّ بُرْعُمُ صَغيرٌ باحثًا عَنْ أَشَعَّة السَّمْس، وتَفَتَّحَ عَنْ أَوْراقِ خَضْراءً صَغيرَةٍ. مَعَ ذَلْكَ، ظَلَّ الْجَبَلُ غارِقًا فِي أَوْراق خَضْراءً صَغيرَةٍ. مَعَ ذَلْكَ، ظَلَّ الْجَبَلُ غارِقًا فِي حَزْنَه، وقَدْ حَجَبَتِ الدُّمُوعُ عَنْهُ الرُّوْيَةَ.











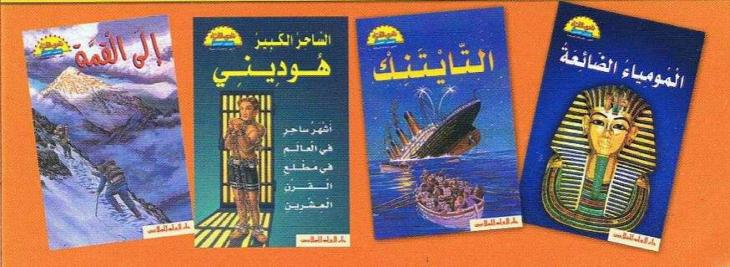


## من سلسلة نادي القراء





## المستوى الخامس



# الجنبل النبي أحبّ الغضفورة

